



Број: 05-05-1- 2905-2/11  
Сарајево, 15. септембар 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 15-09-2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Prilozni broj	Broj priloga
01,02	05-2-981	11	

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум о финансирању (Додатно финансирање за Пројекат јачања здравственог сектора) између Босне и Херцеговине и Међународне развојне асоцијације. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 05. јула 2011. године, у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





МФА – БА – МПП

Број: 08/1-42-11032-1/11  
Сарајево, 12.09.2011. године

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 14.09.2011.			
Службени број	Класификација	Редни број	Број прилога
05	05-1	2905	

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

САРАЈЕВО

**Предмет:** Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Додатно финансирање за Пројекат јачања здравственог сектора) између Босне и Херцеговине и Међународне развојне асоцијациј; - доставља се -

У прилогу акта достављамо Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Додатно финансирање за Пројекат јачања здравственог сектора) између Босне и Херцеговине и Међународне развојне асоцијације, који је потписан 5. јула 2011. године у Сарајеву.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на својој 9. редовној сједници, одржаној 15. јуна 2011. године, прихватило предметни Споразум и за потписивање овластило министра финансија Босне и Херцеговине.

Савјет министара Босне и Херцеговине на својој 159. сједници, одржаној 7. септембра 2011. године, утврдило је Приједлог одлуке о ратификацији наведеног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник БиХ", број 29/00), проведе поступак ратификације Одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Додатно финансирање за Пројекат јачања здравственог сектора) између Босне и Херцеговине и Међународне развојне асоцијације.



Сенс Алкалај  
МИНИСТАР

**БРОЈ КРЕДИТА 4912-БА**

# **Споразум о финансирању**

**(Додатно финансирање за Пројекат јачања здравственог сектора)**

**између**

**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**и**

**МЕЂУНАРОДНЕ РАЗВОЈНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ**

**Од 5. јула 2011. године**

## СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

Споразум од 5. јула 2011. године, склопљен између БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ („Прималац“) и МЕЂУНАРОДНЕ РАЗВОЈНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ („Асоцијација“) у сврху обезбјеђивања додатног финансирања за активности у вези са Оригиналним пројектом (како је утврђено у Додатку овог Споразума). Додатно, Прималац намјерава да склопи уговор са Развојном банком Савјета Европе о зајму у износу десет милиона долара (\$10.000.000) под једнаким роковима и условима утврђеним у споразуму који ће склопити Прималац и Развојна банка Савјета Европе.

Прималац и Асоцијација овиме се слажу о сљедећем:

### ЧЛАН I – ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

- 1.1 Општи услови (како је утврђено у Додатку овом Споразуму) чине саставни дио овог Споразума.
- 1.2 Осим ако контекст захтијева другачије, истакнути називи који се користе у овом Споразуму имају значења која су им приписана у Општим условима или Додатку овог Споразума.

### ЧЛАН II – ФИНАНСИРАЊЕ

- 2.01 Асоцијација се слаже да одобри Примаоцу, под роковима и условима утврђеним или наведеним у овом Споразуму, кредит у износу једнаком шест милиона пет стотина хиљада Посебних права повлачења (СДР 6.500.000) (разно, „Кредит“ и „Финансирање“) као помоћ у финансирању пројекта описаног у Прилогу 1 овог Споразума („Пројекат“).
- 2.02 Прималац може да повуче средства Финансирања у складу са Одјељком IV Прилога 2 овог Споразума.
- 2.03 Максимална наплатна стопа провизије коју плаћа Прималац на Неповучени финансијски биланс биће пола процента (1/2 %) годишње (per annum).
- 2.04 Накнада за услуге коју плаћа Прималац на Повучени кредитни биланс биће једнака три четвртине процента (3/4 %) годишње (per annum).

2.05 Датуми плаћања су 15. фебруар и 15. август сваке године.

2.06 Износ главнице Кредита биће отплаћен у складу са планом отплате утврђеним у Прилогу 3 овог Споразума.

2.07 Валута плаћања је евро.

### **ЧЛАН III – ПРОЈЕКАТ**

3.01 Прималац изјављује своју посвећеност циљевима Пројекта. У том смислу, Прималац ће се побринути да Федерација и Република Српска изведу Пројекат у складу са одредбама члана IV Општих услова и Споразумом о Пројекту са Федерацијом, односно Споразумом о Пројекту са РС.

3.02 Без ограничења у погледу одредби из Одјелка 3.01 овог Споразума, и осим ако се Прималац и Асоцијација договоре другачије, Прималац ће обезбиједити да се Пројекат изврши у складу са одредбама Прилога 2 овог Споразума.

### **ЧЛАН IV – ПРАВНИ ЛИЈЕКОВИ АСОЦИЈАЦИЈЕ**

4.01 Додатни случајеви обуставе су сљедећи:

(а) Ако Ентитет који проводи Пројекат не успије да изврши било које од својих обавеза на основу свог Супсидијарног споразума.

(б) Ако као резултат догађаја који се јаве након датума овог Споразума дође до ситуације која ће учинити невјероватним да ће Ентитет који проводи Пројекат бити у могућности да изврши своје обавезе на основу свог Супсидијарног споразума.

4.02 Додатни случај убрзања састоји се од сљедећег, наиме ако се јави било који од догађаја наведених у ставовима (а) или (б) Одјелка 4.01 овог Споразума.

### **ЧЛАН V – ЕФЕКТИВНОСТ; ПРЕСТАНАК**

5.01 Додатни услови ефективности су сљедећи:

(a) Пројектни споразум је извршен у име Асоцијације и Ентитета који проводи Пројекат под роковима и условима задовољавајућим за Асоцијацију; и

(б) за Ентитет који проводи Пројекат који је испунио услове садржане у ставу (a) овог Одјелка 5.01:

(i) Супсидијарни споразум извршен је у име Примаоца и споменутог Ентитета који проводи Пројекат под роковима и условима задовољавајућим за Асоцијацију; и

(ii) споменути Ентитет који проводи Пројекат усвојио је ревидирани Приручник за провођење Пројекта у погледу свог дијела Пројекта, задовољавајући за Асоцијацију.

5.02 Додатна правна питања састоје се од следећег:

(a) да је Пројектни споразум прописно одобрио или ратификовао односни Ентитет за провођење Пројекта и да је правно обавезујући за споменути Ентитет који проводи Пројекат у складу са његовим условима; и

(б) да је Супсидијарни споразум прописно одобрио или ратификовао Прималац и односни Ентитет за провођење Пројекта и да је правно обавезујући за Примаоца и Ентитет који проводи Пројекат у складу са његовим условима.

5.03 Рок ефективности је датум који пада сто двадесет (120) дана након датума овог Споразума.

5.04 За потребе Одјелка 8.05 (б) Општих услова, датум на који обавезе Примаоца на основу овог Споразума (осим оних које уређују обавезе плаћања) престају пада двадесет (20) година након датума овог Споразума.

## **ЧЛАН VI – ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ**

6.01 Представник Примаоца је његов министар финансија и трезора.

6.02 Адреса примаоца је:

Министарство финансија и трезора  
Трг БиХ 1  
71000 Сарајево  
Босна и Херцеговина

Факсимил:

(387-33) 202-930

6.03 Адреса Асоцијације је:

Међународна развојна асоцијација  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Сједињене Америчке Државе

Телеграм:

Телекс:

Факсимил:

INDEVAS  
Washington, D.C.

248423 (МЦИ)

1-202-477-6391

СКЛОПЉЕНО у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на горе наведени датум и годину.

**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**

Од стране Драган Вранкић, с.р.

Овлашћени представник

**МЕЂУНАРОДНА РАЗВОЈНА АСОЦИЈАЦИЈА**

Од стране Marco Mantovanelli, с.р.

Овлашћени представник

## ПРИЛОГ 1

### Опис Пројекта

Циљеви Пројекта су (i) проширити и побољшати модел примарне здравствене његе породичне медицине; (ii) изградити капацитет управљања у сектору и (iii) ојачати процес доношења прописа кроз развој и провођење система за праћење и оцјењивање успјешности сектора.

Пројекат се састоји од сљедећих дијелова:

#### Дио А: Федерација

##### 1. Реструктурисање примарне здравствене заштите

Реструктурисање примарне здравствене заштите кроз: (а) обезбјеђивање формалне едукације доктора медицине и додатне обуке за љекаре и болничаре; (б) академски развој ФМ едукатора; (ц) реконструкција и набавка опреме за ФМ канцеларије; (д) провођење пилот уговора заснованих на успјешности кроз систем здравственог осигурања са ФМ тимовима; (е) обезбјеђивање подршке Завода за јавно здравство у развоју, праћењу и верификацији усклађености са провођењем превентивног програма пилот ФМ тимова; (ф) подршка за уједначеност информационих стандарда и развој инфраструктуре информационог система за примарну здравствену његу; и (г) комуникациона подршка.

##### 2. Унапређење капацитета за управљање здравственог сектора

Унапређење капацитета за управљање здравственог сектора кроз јачање Центра за управљање у здравству (ХМЦ) за обезбјеђивање обуке за здравствене раднике.

##### 3. Формулисање здравствене политике и подршка Пројекту

Подршка за формулисање здравствене политике и управљање Пројектом кроз омогућавање праћења и оцјењивања успјешности здравственог сектора, омогућавање политичког дијалога, те обезбјеђивање Грантова за иновације за испоруку приоритетних услуга јавног здравства, и подршка Пројекту.

#### Дио Б: Република Српска

##### 1. Реструктурисање примарне здравствене заштите

Реструктурисање примарне здравствене заштите кроз: (а) обезбјеђивање формалне едукације доктора медицине и додатне обуке за љекаре и болничаре; (б) изградњу, реконструкцију и набавку опреме за ФМ канцеларије; (ц) развој клиничких смјерница; (д) акредитацију ФМ тимова; и (е) оцјењивање пилот система упућивања.

##### 2. Унапређење капацитета за управљање здравственог сектора



Унапређење капацитета за управљање здравственог сектора кроз: (а) обуку садашњих здравствених руководилица; (б) обуку за управљање промјенама ФМ тимова и руководилица домова здравља; (ц) академски развој тренера у управљању здравством; и (д) подршку Центру за управљање у здравству (ХМЦ) у Заводу за јавно здравство фокусирану на надоградњу управљачких вјештина постојећих здравствених руководилица.

3. Формулисање здравствене политике и подршка Пројекту

Подршка за формулисање здравствене политике и управљање Пројектом кроз омогућавање праћења и оцјењивања успјешности здравственог сектора, омогућавање политичког дијалога, и подршку Пројекту.

## ПРИЛОГ 2

### Извршење Пројекта

#### Одјељак I. Проведбени механизми

##### **A. Институционални механизми**

1. Прималац ће се побринути да Федерација извршава, путем Федералног МЗ-а, Дио А Пројекта уз помоћ СПИ Федерације, који ће бити одговорни за свакодневно провођење, укључујући набавку и финансијско управљање Дијела А Пројекта. Федерално МЗ и Федерални СПИ ће испуњавати своје одговарајуће одговорности у складу са Приручником за провођење Пројекта Федерације.
2. Прималац ће се побринути да Република Српска извршава, путем МЗиСЗ, Дио Б Пројекта путем своје Јединице за координацију Пројекта која ће бити одговорна за свакодневно провођење, укључујући набавку и финансијско управљање Дијела Б Пројекта. МЗиСЗ и Јединица за координацију Пројекта ће испуњавати своје одговарајуће одговорности у складу са Приручником за провођење Пројекта Републике Српске.

##### **Б. Супсидијарни споразум**

1. Да би се омогућило сваком ентитету који проводи Пројекат да проведе свој односни Дио Пројекта, Прималац ће ставити на располагање дио средстава Финансирања сваком ентитету који проводи Пројекат на основу супсидијарног споразума („Супсидијарни споразум“) између Примаоца и сваког ентитета који проводи Пројекат, под роковима и условима наведеним у ставовима (а) и (б) у наставку.
2. (а) За потребе Дијела А Пројекта, Прималац ће склопити супсидијарни споразум са Федерацијом (Супсидијарни споразум Федерације) под роковима и условима које одобри Асоцијација. Осим ако се Асоцијација договори другачије, ти рокови и услови укључиваће сљедеће:
  - (i) Прималац ће позајмити Федерацији износ у еврима једнак износу Кредита који се алоцира с времена на вријеме Категоријама (1) до (3) наведеним у табели у ставу 2. Одјељка IV Прилога 2 овом Споразуму;
  - (ii) рок супсидијарног кредита биће двадесет (20) година, укључујући грејс период од десет (10) година;

- (iii) Прималац ће наплатити Федерацији провизију по стопи једнакој стопи која је платива на основу Одјељка 2.03 овог Споразума, на главницу супсидијарног кредита која се не повуче с времена на вријеме;
- (iv) Прималац ће наплатити Федерацији накнаду за услуге на главницу супсидијарног кредита која се повуче с времена на вријеме по стопи једнакој стопи која је платива на основу Одјељка 2.04 овог Споразума; и
- (v) износ главнице супсидијарног кредита отплаћиваће се у еврима и биће једнак Посебним правима повлачења (одређеним на датум или односне датуме отплате) вриједности валуте или валута повучених са Кредитног рачуна на рачун трошкова Пројекта.

(б) За потребе Дијела Б Пројекта, Прималац ће склопити супсидијарни споразум са Републиком Српском (Супсидијарни споразум) под роковима и условима које одобри Асоцијација. Осим ако се Асоцијација договори другачије, ти рокови и услови укључиваће сљедеће:

- (i) Прималац ће позајмити Републици Српској износ у еврима једнак износу Кредита који се алоцира с времена на вријеме Категорији 1 наведеној у табели у ставу 2. Одјељка IV Прилога 2 овом Споразуму;
- (ii) рок супсидијарног кредита РС биће двадесет (20) година, укључујући грејс период од десет (10) година;
- (iii) Прималац ће наплатити Републици Српској провизију по стопи једнакој стопи која је платива на основу Одјељка 2.03 овог Споразума, на главницу Супсидијарног кредита која се не повуче с времена на вријеме;
- (iv) Прималац ће наплатити Републици Српској накнаду за услуге на главницу Супсидијарног кредита која се повуче и доспије с времена на вријеме по стопи једнакој стопи која је платива на основу Одјељка 2.04 овог Споразума; и
- (v) износ главнице Супсидијарног кредита отплаћиваће се у еврима и биће једнак Посебним правима повлачења (одређеним на датум или односне

датуме отплате) вриједности валуте или валута повучених са Кредитног рачуна на рачун трошкова Пројекта.

3. Прималац ће остварити своја права на основу сваког супсидијарног споразума на такав начин да заштити интересе Примаоца и Асоцијације и да испуни сврхе Финансирања. Осим ако се Асоцијација договори другачије, Прималац неће додијелити, измијенити, опозвати или се одрећи Супсидијарног споразума или било које од његових одредби.

## **Ц. Борба против корупције**

Прималац ће обезбиједити да се Пројекат извршава у складу са одредбама Смјерница о борби против корупције.

### **Д. Безбједносне мјере**

1. Прималац ће извршавати Пројекат у складу са свим примјењивим законима и прописима о заштити околиша и обезбиједиће исто и за сваки ентитет који проводи Пројекат, и даље ће обезбиједити да сваки ентитет који проводи Пројекат изврши свој односни дио Пројекта у складу са својим одобреним Планом управљања околишем за Пројекат, и одредбама у погледу припреме додатних планова за управљање околишем, по потреби, утврђеним у одговарајућем Приручнику за провођење Пројекта сваког ентитета који проводи Пројекат, те да ниједан ентитет који проводи Пројекат неће мијењати или неуспјешно проводити сваку и било коју одредбу свог Плана управљања околишем без претходне консултације са Асоцијацијом и њеног одобрења.
2. За потребе Дијела Б Пројекта, Прималац ће обезбиједити да релевантни ентитет који проводи Пројекат, Република Српска, неће предузети било какву нову изградњу на било којим наведеним локацијама на основу Пројекта осим ако и док:
  - (а) таква локација се одреди као општинско земљиште ослобођено свих и било којих оптерећења;
  - (б) потребно право власништва на земљишту је легално и прикладно пренесено за коришћење на основу и за потребе Пројекта, укључујући сваку потребну регистрацију власништва у складу са прописима Примаоца и прописима који се односе на пренос права власништва на земљиште;
  - (ц) проведени су адекватни и садржајни објављивање и консултације; и
  - (д) план управљања околишем с обзиром на нову изградњу припремљен је и одобрен за кориштење током изградње;

све у складу са процедурама утврђеним у Приручнику за провођење Пројекта Републике Српске.

3. Без ограничења у погледу горњег става 2, и за потребе сваке нове изградње на основу Дијела Б Пројекта, Прималац ће се побринути да не дође ни до каквог невољног преноса земљишта које би резултирало у (а) премјештање или губитак крова над главом за било које лице; или (ц) губитак извора прихода или средстава за издржавање за било које лице (без обзира да ли је од тог лица затражено да се пресели на нову локацију као резултат преноса земљишта).

## **Одјељак II. Праћење, извјештавање и оцјењивање Пројекта**

### **A. Извјештаји о Пројекту**

1. Прималац ће пратити и оцјењивати напредак пројекта и обезбиједиће да сваки Ентитет који проводи Пројекат припреми извјештаје о Пројекту у складу са одредбама Одјељка 4.08 Општих услова и на основу показатеља прихватљивих за Асоцијацију. Сваки извјештај о пројекту обухватаће период од једног календарског тромјесечја, и биће достављен Асоцијацији најкасније четрдесет пет (45) дана након завршетка периода који обухваћа такав извјештај.

### **B. Финансијско управљање, финансијски извјештаји и ревизије**

1. Прималац ће водити или се побринути да се води систем финансијског управљања у складу са одредбама Одјељка 4.09 Општих услова.
2. Без ограничења у погледу одредби Дијела А овог Одјељка, Прималац ће припремити и доставити Асоцијацији најкасније четрдесет пет (45) дана након краја сваког календарског тромјесечја, привремене неревидиране финансијске извјештаје за Пројекат који обухваћа тромјесечје у облику и садржају прихватљивим за Асоцијацију.
3. Прималац ће дати своје финансијске извјештаје на ревизију у складу са одредбама Одјељка 4.09 Општих услова. Свака ревизија финансијских извјештаја обухватиће период од једне фискалне године Примаоца, почев од фискалне године у којој је извршено прво повлачење средстава за Пројекат. Ревидирани финансијски извјештаји за сваки такав период биће достављени Асоцијацији најкасније шест (6) мјесеци након завршетка таквог периода.

## Одјељак III. Набавка

### A. Уопште

1. **Робе, радови и неконсултантске услуге.** Све робе, радови и неконсултантске услуге потребне за Пројекат и које ће се финансирати из средстава Финансирања набавиће се у складу са захтјевима утврђеним или споменутим у Одјељку I Смјерница за набавку, и са одредбама овог Одјељка.
2. **Консултантске услуге.** Све консултантске услуге потребне за Пројекат и које ће се финансирати из средстава Финансирања набавиће се у складу са захтјевима утврђеним или споменутим у Одјељцима I и IV Смјерница за консултанте, и са одредбама овог Одјељка.
3. **Дефиниције.** Истакнути називи (великим словом) који се користе у наставку овог Одјељка за описивање одређених метода набавке или метода прегледа одређених уговора од стране Асоцијације односе се на одговарајућу методу описану у Смјерницама за набавку, или Смјерницама за консултанте, зависно од случаја.

### B. Нарочите методе набавке роба, радова и неконсултантских услуга

1. **Међународни конкурентни конкурс.** Осим ако је у доњем ставу 2. предвиђено другачије, робе и радови набављаће се у складу са уговорима који се додјељују на основу Међународног конкурентног конкурса.
2. **Друге методе набавке робе и радова.** Сљедећа табела прецизира методе набавке, осим Међународног конкурентног конкурса, који могу да се користе за робе и радове. План набавке прецизираће околности под којима се такве методе могу да користе.

Метода набавке
(a) Државни конкурентни конкурс Примаоца може да се користи за набавку роба и радова за Пројекат, под условом да се поштују сљедеће одредбе: <ol style="list-style-type: none"><li>(i) државна предузећа у Босни и Херцеговини, укључујући она у Федерацији и Републици Српској, биће прихватљива за учешће у конкурсима само ако могу да утврде да су правно и финансијски независна, дјелују у складу са трговинским правом и нису зависна агенција уговорног органа. Надаље, она ће подлијегати истим захтјевима за понуду и обезбјеђење успјешности посла као и други понуђачи;</li><li>(ii) претквалификација ће се изводити за пројекте великих и сложених радова;</li><li>(iii) критеријуми претквалификације и након квалификације односиће се</li></ol>

<p>само на успјешност ранијег уговора, финансијске, управљачке и техничке способности понуђача;</p> <p>(iv) партнери у заједничком подuzeћу биће заједнички и појединачно одговорни за своје обавезе;</p> <p>(v) ниједна понуда неће бити одбијена на отварању понуда;</p> <p>(vi) понуде се могу отказати и позвати нове понуде, само ако су испуњени услови из клаузуле 2.61 и 2.64 Смјерница о набавци;</p> <p>(vii) сви критеријуми оцјењивања понуда биће бројиви у монетарном смислу или изражени као критеријуми успјешно/неуспјешно;</p> <p>(viii) потребно је претходно одобрење Асоцијације за све значајне измјене у обиму/условима уговора током провођења; и</p> <p>(ix) прималац ће користити стандардну тендерску документацију, задовољавајућу за Асоцијацију.</p>
(б) Куповина
(ц) Директно уговарање

### **Ц. Нарочите методе набавке консултантских услуга**

- Одабир заснован на квалитету и цијени.** Осим ако је у доњем ставу 2. предвиђено другачије, консултантске услуге набављаће се у складу са уговорима који се додјељују на основу одабира заснованог на квалитету и цијени.
- Друге методе набавке консултантских услуга.** Сљедећа табела прецизира методе набавке, осим одабира заснованог на квалитету и цијени, који може да се користи за консултантске услуге. План набавке прецизираће околности под којима такве методе могу да се користе.

Метода набавке
(а) Одабир на основу квалитета
(б) Одабир на основу фиксног буџета
(ц) Одабир на основу најниже цијене
(д) Одабир заснован на квалификацијама консултаната
(е) Одабир из једног извора
(ф) Одабир појединачних консултаната
(г) Процедуре из једног извора за одабир појединачних консултаната

#### **Д. Преглед одлука о набавци од стране Асоцијације**

План набавке ће навести оне уговоре који ће бити предмет претходног прегледа од стране Асоцијације. Сви други уговори биће предмет накнадног прегледа од стране Асоцијације.

#### **Одјељак IV. Повлачење средстава Финансирања**

##### **А. Уопште**

1. Прималац може да повуче средства Финансирања у складу са одредбама члана II Општих услова, овим Одјељком и оним додатним инструкцијама које ће Асоцијација прецизирати обавјештењем Примаоцу (укључујући „Смјернице Свјетске банке о исплати за пројекте“ из маја 2006., с повременим измјенама од стране Асоцијације и како је примјењиво на овај Споразум на основу тих инструкција), за финансирање Прихватљивих трошкова како су утврђени у табели у ставу 2. у наставку.
2. Сљедећа табела наводи категорије Прихватљивих трошкова који се могу финансирати из средстава Финансирања („Категорија“), алокацију износа Кредита на сваку категорију, и проценат трошкова који ће се финансирати за Прихватљиве трошкове у свакој категорији.



Категорија	Износ алоцираног Кредита (изражено у СДР)	Процент трошкова који ће се финансирати
<u>Дио А Пројекта</u>		
(1) Радови, робе, консултантске услуге, обука и непредвиђени оперативни трошкови	3.174.000	90%
(2) Подстица јна плаћања домовима здравља и тимовима породичне медицине	410.000	100%
(3) Грантови за иновацију	130.000	100%
<u>Дио Б Пројекта</u>		
(4) Радови, робе, консултантске услуге, обука и непредвиђени оперативни трошкови	2.786.000	90%
УКУПНО	<u>6.500.000</u>	

#### **Б. Услови повлачења; Период повлачења**

1. Без обзира на одредбе Дијела А овог Одјелка, никакво повлачење неће се извршити

(a) за плаћања извршена прије датума овог Споразума; и

(б) на основу категорија алоцираних Дијелу А или Дијелу Б Пројекта, зависно од случаја, осим:

(i) ако је извршен Пројектни споразум између Асоцијације и Ентитета који проводи Пројекат одговорног за провођење Дијела А или Дијела Б Пројекта, зависно од случаја, под роковима и условима задовољавајућим за Асоцијацију;

(ii) ако је извршен Пројектни споразум између Примаоца и оног ентитета који проводи Пројекат, под роковима и условима задовољавајућим за Асоцијацију;

(iii) ако је усвојен одговарајући измијењени Приручник за провођење Пројекта, задовољавајући за Асоцијацију, од стране тог ентитета који проводи Пројекат;

(iv) ако је Асоцијацији достављено мишљење које наводи да су такав Пројектни споразум и Супсидијарни споразум прописно одобриле или ратификовале стране у тим споразумима и да су за њих правно обавезујући у складу са њиховим одговарајућим условима.

(ц) за трошкове у оквиру Категорије 2 осим ако је Асоцијација примила технички приручник за Подстицајна плаћања који ће припремити МЗ Федерације у складу са обавезама Федерације на основу свог одговарајућег пројектног споразума, задовољавајућег за Асоцијацију.

2. Датум затварања је 31. децембар 2014. године.

### ПРИЛОГ 3

#### План отплате

Датум доспијећа плаћања	Износ главнице Кредита који се отплаћује (изражен у процентима)*
Сваког 15. фебруара и 15. августа, почев од 15. августа 2021. до и закључно са 15. фебруаром 2031. године	5%

\* Проенти представљају проценат износа главнице кредита који треба отплатити, осим ако Асоцијација прецизира другачије на основу Одјељка 3.03 (б) Општих услова.

## ДОДАТАК

### Дефиниције

1. „Смјернице за борбу против корупције“ значи „Смјернице о спречавању и борби против превара и корупције у пројектима који се финансирају из ИБРД зајмова и ИДА кредита и грантова“ од 15. октобра 2006. и ревидиране у јануару 2011. године.
2. „Корисник“ значи, за потребе Грантова за иновацију у оквиру Дијела А.3 Пројекта, одабране невладине организације, омладинске организације, јавне и приватне организације, локална одјељења (укључујући оне које директно надзире Завод за јавно здравство (како је дефинисано у наставку)), институти, образовне установе и групе у заједници које дјелују у здравственом сектору.
3. „Суфинансијер“ значи Развојна банка Савјета Европе.
4. „Суфинансирање“ значи, за потребе става 11. Додатка Општим условима, износ једнак десет милиона долара (\$10.000.000), који ће обезбиједити Суфинансијер да би помогао у финансирању Пројекта.
5. „Споразум о суфинансирању“ значи споразум који ће склопити Прималац и Суфинансијер који обезбјеђује суфинансирање.
6. „Категорија“ значи категорија утврђена у табели у Одјелку IV Прилога 2 овом Споразуму.
7. „Смјернице за консултанте“ значи „Смјернице: Одабир и запошљавање консултаната на основу ИБРД зајмова и ИДА кредита и грантова од стране зајмопримаца Свјетске банке“ које је Банка објавила у јануару 2011. године.
8. „План управљања околицем“ значи сваки план Федерације за управљање околицем, односно план РС-а за управљање околицем, а „Планови управљања околицем“ значи оба та плана за управљање околицем.
9. „План управљања околицем Федерације“ значи план припремљен у оквиру Оригиналнoг пројекта, измијењен да би обухватио активности у склопу додатног финансирања, који је одобрен у мају 2010. године, задовољавајући за Асоцијацију, и који описује еколошке, ублажавајуће, надзорне и институционалне мјере које ће се примијенити у провођењу Пројекта.
10. „Центар за управљање здравством“ значи сваки центар надлежности, у случају Федералног министарства здравства, а у случају Републике Српске, одјељење њеног Завода за јавно здравство.
11. „План управљања околицем РС-а“ значи план припремљен у оквиру Оригиналнoг пројекта, који је одобрен у децембру 2008. године, задовољавајући за Асоцијацију, и који описује еколошке, ублажавајуће, надзорне и институционалне мјере које ће се примијенити у провођењу Пројекта.

12. „Евро“ или „€“ значи законску валуту држава чланица Европске уније које усвајају јединствену валуту у складу са Уговором о успостављању Европске заједнице, измијењен Уговором о Европској унији.
13. „Федерација“ значи Федерација Босне и Херцеговине, конститутивни дио Примаоца, и укључује сваког сљедника или сљеднике исте.
14. „Федерално МЗ“ значи Министарство здравства Федерације, и укључује сваког сљедника истог.
15. „Организациона јединица Федералног МЗ“ или „СПИ“ значи сектор за провођење пројекта, организациону јединицу унутар МЗ задужену за провођење Дијела А Пројекта, укључујући набавку и финансијско управљање, попуњену људством према опису пројекта и са искуством задовољавајућим за Асоцијацију, и која има одговорности наведене у Приручнику за провођење Пројекта Федерације, споменутом у ставу 1. Прилога 1 Пројектном споразуму Федерације (како је дефинисано у наставку).
16. „ФМ“ значи породична медицина.
17. „Подстицајна плаћања“ значи плаћања извршена домовима здравља и тимовима породичне медицине како она могу да буду дефинисана важећим прописима Федерације на основу успјешности.
18. „Грант за иновације“ значи грант начињен или предложен да се начини прихватљивим Кориснику од стране Федерације на основу Дијела А.3 Пројекта за потребе провођења услуга јавног здравства у заједници фокусираних на утврђене приоритете јавног здравства и усмјерених на рањиве групе како је утврђено у Приручнику за провођење Пројекта.
19. „Општи услови“ значи „Општи услови за кредите и грантове Међународне развојне асоцијације“, од 31. јула 2010. године.
20. „Непредвиђени оперативни трошкови“ значи оправдани и неопходни непредвиђени трошкови, које одобри Асоцијација на основу буџета прихватљивих за Асоцијацију, а које направи Федерално МЗ или МЗ РС-а на рачун провођења, управљања, праћења и оцјењивања Пројекта, укључујући трошкове најма канцеларије, канцеларијске опреме и потрошних материјала, одржавања и поправка канцеларијске опреме, коришћење и поправак возила (укључујући трошкове горива), путовање у земљи, путовање у иностранство, комуникације, писмено и усмено превођење, банковне накнаде, те разни други трошкови, које Асоцијација може да одобри, али искључујући плате функционера и запосленика ентитета који проводе Пројекат.
21. „Оригинални споразум о финансирању“ значи споразум о развојном кредиту за Пројекат јачања здравственог сектора између Примаоца и Асоцијације, од 5. септембра 2005. године, са измјенама на дан овог Споразума (Кредит бр.4047).

22. „Оригинални Пројекат“ значи Пројекат описан у Оригиналном споразуму о финансирању.
23. „Смјернице за набавку“ значи „Смјернице: Набавка роба, радова и неконсултантских услуга у оквиру ИБРД зајмова и ИДА кредита и грантова од стране зајмопримаца Свјетске банке“ које је Банка објавила у јануару 2011. године.
24. „План набавке“ значи Примаочев план набавке за Пројекат, од 22. фебруара 2011. године и споменут у ставу 1.18 Смјерница за набавку и ставу 1.25 Смјерница за консултанте, који ће бити ажурирани с времена на вријеме у складу са одредбама наведених ставова.
25. „Ентитет који проводи Пројекат“ значи или Федерација или РС зависно од контекста, а „Ентитети који проводе Пројекат“ значи и Федерација и РС заједно.
26. „Приручник за провођење Пројекта“ значи сваки од приручника споменутих у ставовима 1 и 3 Прилога односних Споразума о Пројекту, задовољавајући за Асоцијацију, и ревидиран и поновно усвојен од стране Федерације, односно Републике Српске, који наводи организационе механизме и оперативне и административне поступке за провођење Пројекта, који може да буде с времена на вријеме измијењен зависно од одобрења Асоцијације.
27. „Завод за јавно здравство“ значи Завод за јавно здравство Федерације или Републике Српске, зависно од случаја, а „Заводи за јавно здравство“ значи оба завода за јавно здравство заједно.
28. „Република Српска“ или „РС“ значи Република Српска, конститутивни дио Примаоца, и укључује сваког сљедника или сљеднике исте.
29. „МЗ РС-а“ значи Министарство здравља и социјалне заштите Републике Српске, и укључује сваког сљедника истог.
30. „РС ПЦУ“ значи Јединица за координацију Пројекта успостављена унутар МЗ РС-а, споменута у ставу 1. Прилога Споразуму о Пројекту са РС-ом.
31. „Супсидијарни споразум“ значи сваки од споразума споменутих у ставу Б.2 Одјелка 1 Прилога 2 овог Споразума на основу којег ће Прималац ставити дио средстава Финансирања на располагање сваком ентитету за провођење Пројекта.
32. „Обука“ значи активности обуке (осим консултантских услуга) које ће се вршити у склопу Пројекта, укључујући оправдане и неопходне путне трошкове које начине учесници у тренинг-радионицама и студијским обиласцима, те друге трошкове директно повезане са тренинг-радионицама и активностима студијског путовања, које Асоцијација може да одобри.